

MA KHASI
SECOND SEMESTER
TRANSLATION STUDIES
MKH – 204

**SET
A**

[USE OMR SHEET FOR OBJECTIVE PART]

Duration: 1.30 hrs.

Full Marks: 35

(Objective)

Time: 15 mins.

Marks: 10

Choose the correct answer from the following:

1×10=10

- In _____ equivalence, the translator is concerned with translating the form of the SL text into the same form in the TL text, poetry into poetry, drama into drama, prose into prose, concept into concept etc.
 - Formal equivalence
 - Functional equivalence
 - Dynamic equivalence
 - None of the above
- Which is the communication of meaning from one language to another language?
 - Transcription
 - Translation
 - paraphrase
 - Adaptation
- _____divided equivalence into two types dynamic & formal equivalence?
 - Eugene. A. Nida
 - Jacobson
 - Catford
 - Hillarie Belloc
- What is the first step in the process of translation?
 - Analysis
 - Transfer
 - Restructuring
 - None of the above
- The transfer needs to find the _____ between the language of the source text to that of the target language.
 - style
 - Equivalence
 - similarity
 - Idiom
- When aand.....means exactly the same thing in both language.
 - Word, phrase
 - Meaning, language
 - Form, context
 - Form, structure
- The word translation is derive from..... 'translatum'
 - Latin
 - French
 - English
 - Greek
-the process of converting an original or source text into a text in another language.
 - etymology
 - translation
 - phonetic
 - Linguistics

9.is the translation within the same language.
- a. Interlingual
 - b. Intersemiotic
 - c. Intralingual
 - d. Transparency
10. Traditionally thewas considered inferior to the author.
- a. Translator
 - b. Poet
 - c. Narrator
 - d. Writer

-- -- --

(Descriptive)

Time : 1 Hr. 15 Mins.

Marks : 25

[Answer question no.1 & any two (2) from the rest]

- | | |
|---|----|
| 1. What is Formal equivalence in translation? | 5 |
| 2. Briefly describe on the process of translation. | 10 |
| 3. Write a detail note on the theory of translation by Eugene A. Nida | 10 |
| 4. What is a translation? Describe the types of translation. | 10 |
| 5. Write a short notes on: | 10 |
| a) Transcreation | |
| b) Interpretation | |

== ** ==